

Notice d'instructions de service



Appareil de dosage DUFTDOS-AK1 et AK2 Aromatisation de cabines sèches



Sommaire

1	Remarques concernant cette notice d'instructions / Généralités.....	4
1.1	Domaine de validité	4
1.2	Groupe cible.....	4
1.3	Symboles utilisés.....	4
1.4	Garantie	5
1.5	Informations complémentaires	5
2	Sécurité	6
2.1	Utilisation conforme à la destination	6
2.2	Consignes de sécurité	6
2.2.1	Manipulation des produits chimiques, risques pour les personnes et l'environnement	6
2.2.2	Mesures de protection et règles de comportement	6
3	Description du produit - Contenu de la livraison.....	7
3.1	Contenu de la livraison / Accessoires	7
3.2	Description du produit.....	7
3.2.1	Unité de commande	9
3.2.2	Plaque de bouton (option).....	9
3.2.3	Contenant d'huiles essentielles	9
3.2.4	Buse d'injection (standard).....	9
3.2.5	Buse d'injection avec chauffage (option)	10
3.3	Identification de l'appareil / Plaque signalétique	10
3.4	Caractéristiques techniques	10
3.5	Transport / Stockage.....	11
3.5.1	Stockage de concentré d'huiles essentielles.....	11
4	Montage.....	12
4.1	Sélection du lieu d'installation	12
4.2	Instructions de montage (proposition de montage).....	12
4.3	Monter le boîtier de commande.....	13
4.3.1	Ouvrir / Fermer le boîtier de commande.....	13
4.4	Monter la plaque de bouton (option).....	13
4.5	Monter et raccorder la buse d'injection	14
4.6	Monter et raccorder la buse d'injection avec chauffage	14
4.7	Effectuer le raccordement électrique	14
5	Mise en service	15
5.1	Mise en service - Remarques	15
5.2	Travaux de mise en service	15
5.2.1	Remplir/faire l'appoint de concentré d'huiles essentielles	15
5.2.2	Établir l'alimentation électrique	15
6	Fonctionnement / Utilisation.....	16
6.1	Généralités.....	16
6.2	Commande - Logiciel.....	16
6.2.1	Mise en marche / interrogation de démarrage du DUFTDOS-AK.....	17
6.3	Menu de service.....	17
6.3.1	Modes de fonctionnement	18
6.3.2	Sélectionner la fragrance	18
6.3.3	Temps dosage	19
6.3.4	Temps pause	19
6.3.5	Bouton Cycle (en mode de fonctionnement bouton).....	19
6.3.6	Test Sorties	19
6.3.7	Test Entrées	20
6.3.8	Langue.....	20
6.3.9	Contraste	20
6.3.10	Info.....	20
6.3.11	Enr. données	20
6.3.12	Réinitialisation sur la configuration d'origine	20
6.3.13	Config / Protection par mot de passe / Bouton	21
6.4	Fonction de la plaque de bouton	21

6.5	Remplir/faire l'appoint de concentré d'huiles essentielles	21
7	Entretien, nettoyage, erreurs	22
7.1	Entretien de l'appareil	22
7.2	Élimination des erreurs	22
8	Mise hors service – Stockage – Élimination.....	23
8.1	Généralités	23
8.2	Mise hors service.....	23
8.3	Élimination de l'emballage, des équipements électriques et des matières consommables.....	23
9	Documents.....	24
9.1	Déclaration de conformité	24
9.2	Schéma des bornes	25
9.2.1	Schéma des bornes DUFTDOS-AK1-230V/50Hz	25
9.2.2	Schéma des bornes DUFTDOS-AK1-110V/50-60Hz	26
9.2.3	Schéma des bornes DUFTDOS-AK2-230V/50Hz	27
9.3	Protocole de mise en service / Instruction	28
9.4	Fiche de données d'exploitation	28
9.5	Liste des pièces de rechange, liste des pièces d'usure, liste des consommables	30
10	Annexes	30

Mentions légales :

Tous droits réservés

© Copyright by WDT – Werner Dosiertechnik GmbH & Co KG, édition : voir pied de page

Les reproductions, mêmes partielles et quel que soit leur type et leur forme, ainsi que les traductions dans d'autres langues sont interdites sans l'autorisation préalable explicite de la société WDT - Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG. Cette notice d'instructions de service est la traduction française de la version originale allemande de l'entreprise WDT.

Le responsable du contenu est :

Sté WDT - Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG

Hettlinger Str. 17, D-86637 Wertingen-Geratshofen

Tél. :+49 (0) 82 72 / 9 86 97 – 0, Fax :+49 (0) 82 72 / 9 86 97 – 19, E-mail : info@werner-dosiertechnik.de



1 Remarques concernant cette notice d'instructions / Généralités

1.1 Domaine de validité

Cette notice d'instructions décrit le fonctionnement, le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil de dosage DUFTOS-AK et de ses accessoires.

L'utilisation et le montage de l'appareil peuvent varier en fonction du type d'appareil (AK1 – AK2) et des équipements optionnels.

La notice d'instructions de service doit être lue attentivement avant toute utilisation et intervention d'entretien. Elle doit être conservée à proximité immédiate de l'appareil !

1.2 Groupe cible

Seuls nos partenaires agréés et les personnes formées sur les fonctionnalités de l'appareil sont autorisés à intervenir sur cet appareil si ces personnes ont lu et compris cette notice d'instructions de service.

Les travaux relatifs aux raccordements électrotechniques doivent uniquement être exécutés par du personnel qualifié à cet effet !

1.3 Symboles utilisés

Les types suivants de consignes de sécurité et de consignes générales sont utilisés dans ce document :



DANGER !

« DANGER » indique une consigne de sécurité dont le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves !



ATTENTION !

« ATTENTION » indique une consigne de sécurité dont le non-respect peut entraîner des blessures légères ou moyennes !



DISPOSITIF SENSIBLE À L'ÉLECTRICITÉ STATIQUE !

« DISPOSITIF SENSIBLE À L'ÉLECTRICITÉ STATIQUE » caractérise des composants électroniques pouvant être endommagés par une décharge électrostatique. Lors de la manipulation des appareils, il convient de respecter les mesures de précaution générales reconnues pour les appareils sensibles aux décharges électrostatiques !



AVERTISSEMENT !

« AVERTISSEMENT » indique une consigne de sécurité dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels ou des dysfonctionnements !



Conseil !

Un « conseil » porte l'attention sur des informations destinées à l'amélioration de l'exploitation.



Élimination des appareils électriques usagés

Ce symbole indique qu'il est interdit d'éliminer ce produit avec les ordures ménagères, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales.

Ce produit doit être confié à un centre de collecte prévu pour de tels déchets. Il peut par ex. être confié à un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques ou être retourné au fabricant WDT GmbH & Co. KG, s'il s'agit d'un appareil acheté et utilisé en Allemagne.

1.4 Garantie

Tous les appareils et installations de l'entreprise WDT sont fabriqués avec des moyens ultramodernes et soumis à un système de contrôle qualité rigoureux. S'il arrivait toutefois que vous constatiez un défaut, nous vous prions de soumettre votre réclamation à l'entreprise WDT, selon les dispositions des Conditions générales de garantie (voir ci-dessous).

Conditions générales de garantie

L'entreprise WDT octroie une garantie de 2 ans à compter de la date de mise en service, néanmoins sur une période maximale de 27 mois après la date de livraison, sous réserve d'une installation et d'une mise en service correctes et d'un protocole de mise en service dûment rempli et signé.

Sont exclues de la garantie les pièces d'usure, comme les joints, tuyaux, membranes, vis de dosage, électrodes, porte-galets et d'autres pièces soumises à une usure mécanique ou chimique. De telles pièces bénéficient d'une garantie de 6 mois.

Chaque livraison (même pour des prestations de garantie) doit faire l'objet d'une facturation en raison de notre logiciel de gestion des articles. Après retour et examen de la pièce défectueuse, vous obtiendrez, si justifié, un avoir correspondant. Nous vous prions de nous retourner les pièces défectueuses dans un délai de 14 jours.

Les coûts pour des dommages consécutifs et pour le traitement des demandes de garantie sont exclus.

Les dommages causés par le gel, l'eau, une surtension électrique ou un usage incorrect sont exclus des droits de garantie.



Conseil !

Pour préserver les droits de garantie, nous vous prions d'envoyer la pièce défectueuse accompagnée du protocole de mise en service dûment rempli à la société WDT. En l'absence d'un protocole de mise en service dûment rempli et signé, nous nous réservons le droit de refuser un recours en garantie.



AVERTISSEMENT !

Toute modification sur l'appareil est interdite. Si cette consigne n'est pas respectée, l'obligation de garantie et la responsabilité du fait des produits sont annulés !

1.5 Informations complémentaires

Pour obtenir des informations complémentaires relatives à des thèmes spéciaux, comme la description des paramètres de fonctionnement, ou une autre aide, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à la destination

L'utilisation de l'appareil de dosage DUFTOS-AK doit impérativement être conforme à celle qui est indiquée dans la description du produit à la section 3.2 ! Dans ce contexte, il convient de respecter impérativement les réglementations locales en matière de prévention des accidents, de la sécurité au travail et de la protection de l'eau potable !

2.2 Consignes de sécurité



La notice d'instructions de service doit être lue minutieusement et son contenu doit être respecté avant le montage et l'utilisation de l'appareil !

Seul un personnel formé et initié à cet effet d'une entreprise spécialisée est habilité à effectuer les travaux et les modifications des réglages décrits ici. Comme alternative, ces travaux peuvent être exécutés par des personnes qui ont lu et compris l'intégralité de la notice d'instructions de service.

Il est extrêmement important que les règlements en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents ainsi que le port de vêtements de protection soient respectés.

Respectez les avertissements apposés sur l'appareil



2.2.1 Manipulation des produits chimiques, risques pour les personnes et l'environnement

Nous vous prions de consulter la fiche de données de sécurité de l'huile essentielle que vous souhaitez utiliser pour obtenir les informations importantes sur la manipulation de produits chimiques et des huiles essentielles !

En cas d'urgence relatif à la manipulation de produits chimiques, vous pouvez vous adresser au Centre Anti-Poison !

Numéro d'appel d'urgence :

Centre anti-poison de Munich (ou n'importe quel autre centre anti-poison)

Téléphone : +49 89 19240

2.2.2 Mesures de protection et règles de comportement

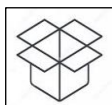


AVERTISSEMENT !

Toute modification sur l'appareil est interdite. Si cette consigne n'est pas respectée, l'obligation de garantie et la responsabilité du fait des produits sont annulés !

Respectez les réglementations en vigueur au lieu d'exploitation !

3 Description du produit - Contenu de la livraison



3.1 Contenu de la livraison / Accessoires

DUFTDOS-AK1	DUFTDOS-AK2
Commande à microprocesseur NT35-R	Commande à microprocesseur NT35-R
1 mini-compresseur 7006 AC	2 mini-compresseurs 7006 AC
1 logement pour flacon	2 logements pour flacons
1 contenant d'huiles essentielles transparent 250 ml	2 contenant d'huiles essentielles transparent 250 ml
1 filtre étoile 60 x 8 pour l'agrandissement de la surface	2 filtres étoiles 60 x 8 pour l'agrandissement de la surface
Boîtier avec tous les composants intégrés	Boîtier avec tous les composants intégrés
1 buse d'injection et 5 m de conduite de dosage PE 6 x 1	2 buses d'injection et 5 m de conduite de dosage PE 6 x 1

Les options suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires

- Buse d'injection avec chauffage (pour type AK1)
- Concentré d'huiles essentielles
- Filtre étoile
- Flacon de fragrance
- Bouton d'appel

Équipements requis sur site

- Prise de courant à contact de mise à la terre 230 V AC

3.2 Description du produit

L'appareil DUFTDOS-AK est destiné à l'aromatisation de tepidariums, caldariums, cabines infrarouges, frigidariums, etc. équipés d'un système de contrôle de puissance. L'appareil DUFTDOS-AK convient pour des cabines présentant une température jusqu'à 50 °C et un volume jusqu'à 50 m³. Le volume dépend du débit de brassage d'air. L'effet diminue notamment lorsque les débits de brassage d'air sont élevés et les performances aromatiques dépendent en plus fortement de la qualité du concentré d'huiles essentielles. La commande de l'appareil DUFTDOS-AK s'effectue via un écran à cinq lignes et trois touches tactiles.

Un mini-compresseur souffle de l'air sur la surface du contenant rempli de concentré d'huiles essentielles et génère ainsi l'évaporation du concentré d'huiles essentielles qui est ensuite injecté avec l'air dans la cabine via un tuyau de 6x1mm et une buse d'injection. L'intensité de la diffusion de fragrance se règle via le logiciel avec les temps de dosage et de pause.

L'utilisation et le montage de l'appareil peuvent varier en fonction du **type d'appareil (AK1 – AK2)** et des équipements optionnels.

L'appareil DUFTDOS-AK peut être commandé en option depuis un bouton installé dans la cabine ou par un système externe via un contact sec.

Si l'appareil DUFTDOS-AK1 est destiné à une utilisation dans des **frigidariums**, il est équipé **d'un chauffage pour la buse d'injection** pour que celle-ci ne gèle pas.

Types de chauffage de la cabine :

S'il s'agit d'un **chauffage de surface**, la température de la surface ne doit pas dépasser 60 °C

En cas d'utilisation d'un **poêle de sauna**, la température ambiante ne doit pas dépasser 50 °C.

Vue d'ensemble de DUFTDOS-AK1 et AK2

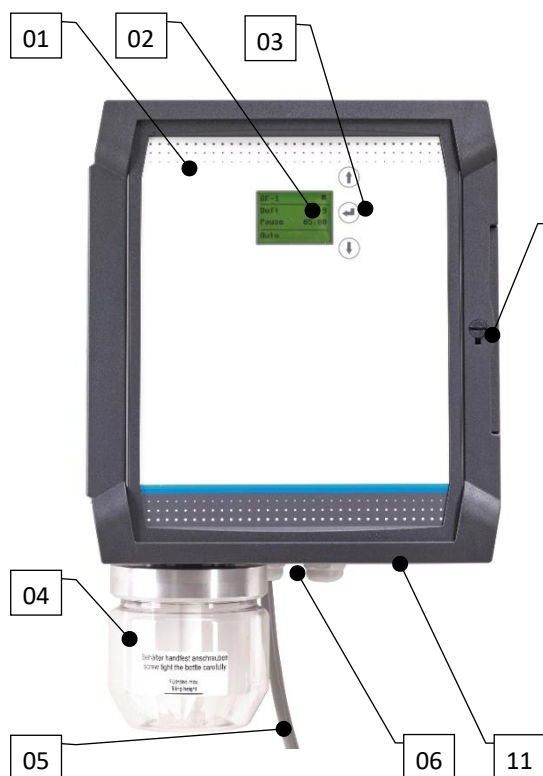


Figure 1, DUFTDOS-AK1

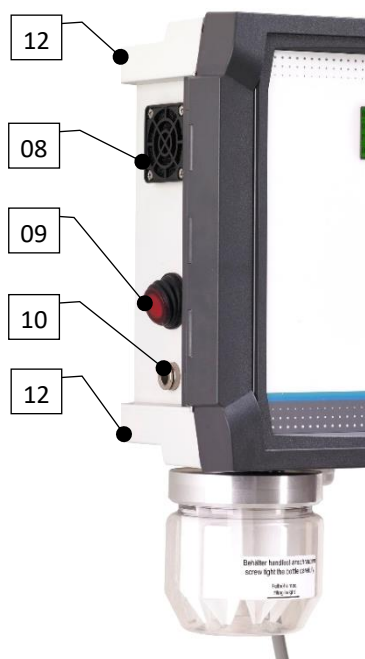


Figure 2, DUFTDOS-AK1 et AK2

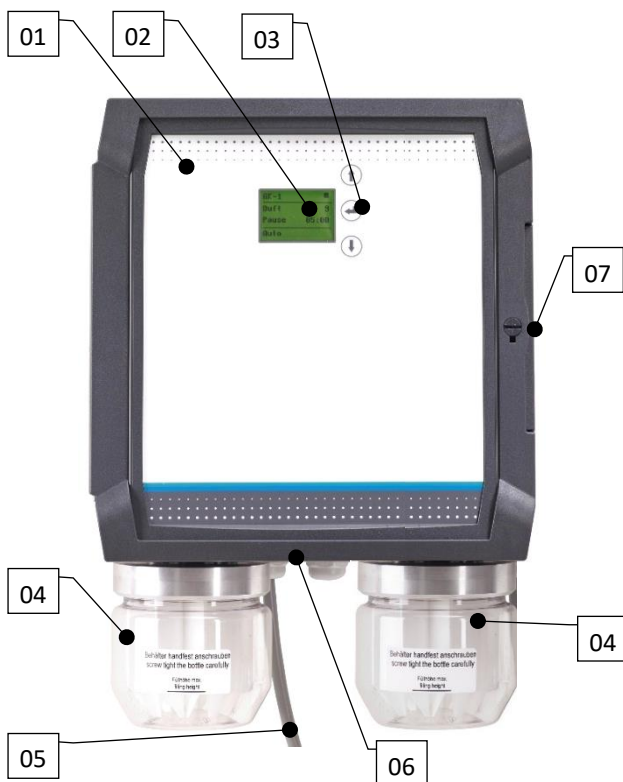


Figure 3, DUFTDOS-AK2

Légende

01. Boîtier de commande avec mini-compresseur intégré. Le type AK2 comporte 2 compresseurs
02. Écran
03. 3 touches de commande de l'écran
04. Contenant d'huiles essentielles filtre étoile
05. Câble d'alimentation avec fiche de sécurité
06. Connecteur pour plaque de bouton (option)
07. Mécanisme d'ouverture du boîtier de commande
08. Grille de ventilation
09. Interrupteur d'alimentation
10. Raccord pour tuyau de fragrance (AK1 côté gauche, AK2 côté gauche et côté droit)
11. Raccord pour le chauffage de la buse d'injection (option)
12. Pattes murales (4 pièces) – non représentées

3.2.1 Unité de commande

L'unité de commande est composée d'un boîtier comportant une ouverture latérale servant d'alimentation en air du compresseur intégré, qui souffle l'air sur la surface du contenant rempli de concentré d'huiles essentielles.

Les composants électroniques sont installés dans le boîtier.

L'unité de commande permet de régler les paramètres d'exploitation.

Équipé d'un mini-compresseur, l'appareil **DUFTDOS type AK1** permet de souffler **une fragrance** dans la cabine.

Équipé de deux mini-compresseurs, l'appareil **DUFTDOS type AK2** permet d'effectuer une sélection entre **2 différentes fragrances**.



Figure 4, unité de com-

3.2.2 Plaque de bouton (option)

La plaque de bouton permet de démarrer l'aromatisation.

Livrée avec une boîte d'encastrement correspondante, la plaque de bouton est disponible en version simple (AK1) ou double (AK2).

Pour plus d'informations sur la boîte d'encastrement, voir la feuille annexe « **BB DW 001-03 Montage de la boîte d'encastrement V2** » en annexe.

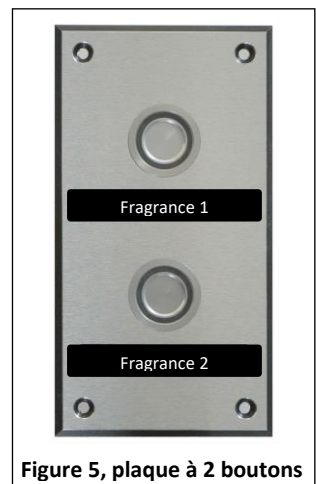


Figure 5, plaque à 2 boutons

3.2.3 Contenant d'huiles essentielles

Le contenant d'huiles essentielles contient un filtre étoile et le concentré d'huiles essentielles. Le filtre étoile est destiné à l'évaporation du concentré d'huiles essentielles.

Le mini-compresseur souffle le concentré d'huiles essentielles évaporé au sein du contenant dans la conduite allant vers la buse d'injection.

Avertissement ! Respecter la quantité maximale de remplissage de 50 ml.



Figure 6, contenant d'huiles essentielles + filtre étoile

3.2.4 Buse d'injection (standard)

La buse d'injection est destinée à l'injection et à la diffusion de la fragrance dans la cabine.

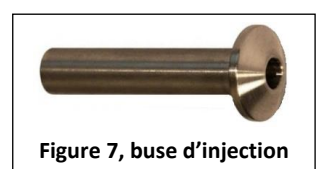


Figure 7, buse d'injection

3.2.5 Buse d'injection avec chauffage (option)

La buse d'injection est destinée à l'injection et à la diffusion de la fragrance dans la cabine. Pour les frigidariums, la buse d'injection est noyée avec un élément chauffant dans un écran de protection pour éviter le gel de la buse. Le chauffage de la buse démarre avec la mise en marche de l'appareil de manière entièrement automatique via l'unité de commande. Le chauffage étant surveillé, un dysfonctionnement entraîne immédiatement l'arrêt de l'appareil et l'affichage d'un message d'erreur sur l'écran.



3.3 Identification de l'appareil / Plaque signalétique

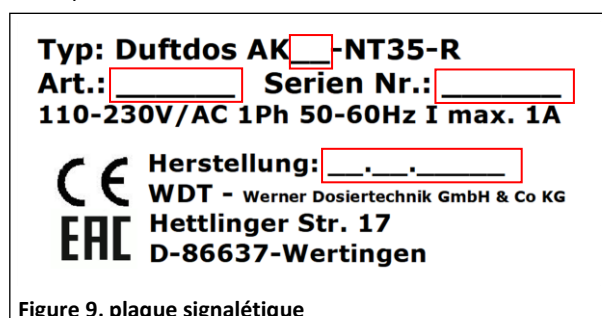
Inscrivez ici les données de la plaque signalétique de votre appareil.

Champ 1 : Inscrive le type

Champ 2 : Inscrive le numéro de l'article

Champ 3 : Inscrive le numéro de série

Champ 4 : Inscrive la date de fabrication



3.4 Caractéristiques techniques

	DUFTDOS-AK1	DUFTDOS-AK2
Dimensions et poids :		
Raccord pour tuyau de fragrance	6x1mm	6x1mm
Dimensions extérieures	205x310x120mm (l/H/P)	235x345x145mm (l/H/P)
Encombrement	400x500x400mm (l/H/P)	500x500x400mm (l/H/P)
Encombrement, place nécessaire à la commande et à l'entretien incluse	700x2000x800mm (l/H/P)	700x2000x800mm (l/H/P)
Poids à vide / poids en service	3 kg / 3 kg	4 kg / 4 kg
Données de raccordement		
Raccordement électrique	Tension d'entrée 100-240VAC 50-60Hz, 90W, fiche à contact de protection	Tension d'entrée 100-240VAC 50-60Hz, 160W, fiche à contact de protection
Compresseur	Le compresseur doit être sélectionné pour la tension correcte lors de la commande, soit 110V/60Hz ou 240V/50Hz	
Classe de protection	IP44	
Données d'exploitation :		
Température du fluide	5 °C à 45 °C	
Température ambiante du local technique	5 °C à 35 °C	
Humidité de l'air du local technique	max. 70 %	
Ventilation	Recommandée dans le local technique	
Capacité d'évaporation max.	env. 5 ml de concentré d'huiles essentielles en 24 heures La capacité d'évaporation dépend de plusieurs paramètres : <ul style="list-style-type: none"> • Réglage des paramètres pour le dosage de fragrance et le temps de pause • Température ambiante dans le local technique • Qualité du concentré d'huiles essentielles et type de fragrance 	

3.5 Transport / Stockage

L'appareil doit immédiatement être contrôlé à la réception en termes de présence éventuelle de dommages de transport.



AVERTISSEMENT !

L'appareil peut subir des endommagements par le gel ou par des températures élevées. L'appareil ne doit en aucun cas être exposé au gel pendant le transport ou le stockage ! Ne jamais stocker les installations et les appareils à côté d'objets qui rayonnent une chaleur intense ou en les exposant au rayonnement solaire direct. L'appareil doit uniquement être transporté et stocké dans son emballage d'origine, sous le respect d'une manipulation soigneuse.

L'appareil doit uniquement être transporté avec un contenant d'huiles essentielles vide, sinon le contenant d'huiles essentielles s'écoulerait dans l'appareil.

3.5.1 Stockage de concentré d'huiles essentielles



ATTENTION !

La fiche de données de sécurité des fabricants de concentrés d'huiles essentielles doit être respectée !

Les points suivants doivent, entre autres, être respectés :

- Le concentré d'huiles essentielles doit uniquement être stocké dans les contenants en matière plastique d'origine présentant les étiquettes correspondantes.
- Les concentrés d'huiles essentielles doivent être stockés de manière à ce que les déversements puissent immédiatement être détectés, absorbés et éliminés.
- Les contenants de concentrés d'huiles essentielles doivent être stockés dans un bac de rétention suffisamment grand.
- Les prescriptions de la directive TRGS 510 et les réglementations locales doivent être respectées.
- Le concentré d'huiles essentielles doit être stocké à température ambiante.

Voir également à ce sujet le *chapitre 2.2.1 Manipulation des produits chimiques*.

4 Montage

Seul un personnel qualifié et formé à cet effet d'une entreprise spécialisée est habilité à effectuer les travaux décrits ici. Comme alternative, ces travaux peuvent être exécutés par des personnes qui ont lu et compris l'intégralité de la notice d'instructions de service.

4.1 Sélection du lieu d'installation

Le lieu d'installation doit présenter les caractéristiques suivantes :

1. Le lieu d'installation doit être protégé contre le gel.
2. L'installation doit être protégée contre le rayonnement solaire direct.
3. Un raccordement électrique avec prise de courant à contact de mise à la terre doit être disponible.
4. Une bonne ventilation du local d'implantation est recommandée.
5. Le lieu d'installation doit être exempt de toute atmosphère agressive (par la présence de chlore, de senteur, d'acide ou similaire).

4.2 Instructions de montage (proposition de montage)

L'appareil doit être monté sur une paroi dans le local technique. Tenez compte de l'encombrement nécessaire pour les opérations de commande et d'entretien de l'appareil, selon les indications du *chapitre 3.4 Caractéristiques techniques*.

- a) Apposer les panneaux indicateurs et d'avertissement aux positions prévues en conformité à la réglementation locale de prévention des accidents !
- b) Ne pas plier les conduites de dosage

Schéma de montage

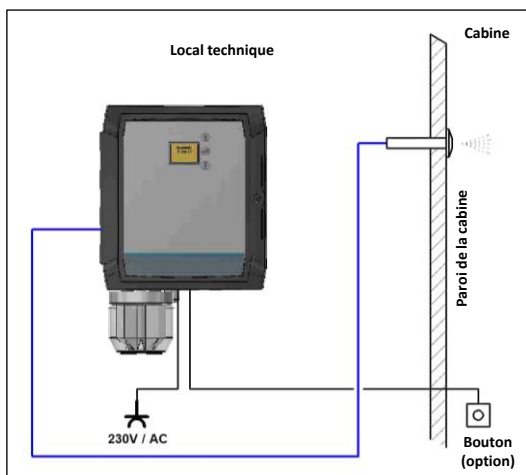


Figure 10, schéma de montage DUFTDOS-AK1

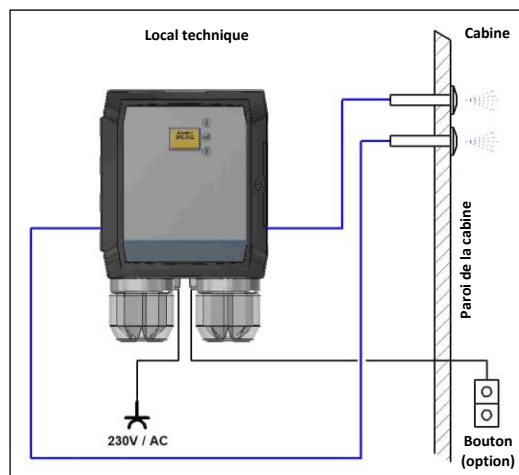


Figure 11, schéma de montage DUFTDOS-AK2

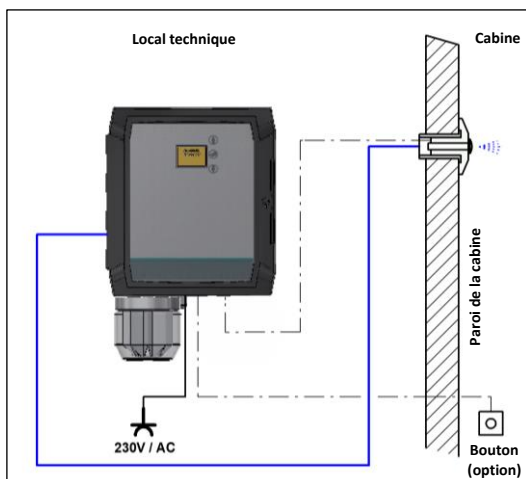


Figure 12, schéma de montage DUFTDOS-AK1 avec chauffage

4.3 Monter le boîtier de commande



Conseil !

L'appareil doit de préférence être monté sur un mur du bâtiment et non sur une paroi de la cabine de relaxation pour éviter de transmettre les vibrations du compresseur intégré à la paroi de la cabine / aux baigneurs.

Veiller au montage à ce que les distances de raccordement pour les conduites de fragrance soient aussi courtes que possible.

- Monter l'appareil de dosage DUFTOS-AK dans le local technique à un endroit facilement accessible.
- Fixer le boîtier de commande sur la paroi à l'aide des pattes murales et de 4 vis.

4.3.1 Ouvrir / Fermer le boîtier de commande



AVERTISSEMENT !

Les composants électroniques de l'appareil sont sensibles aux décharges électrostatiques. Lors de la manipulation des appareils, il convient de respecter les mesures de précaution générales reconnues pour les appareils sensibles aux décharges électrostatiques.

Il convient de respecter en particulier les points suivants lors des interventions sur la carte de commande :

- Branchez ou débranchez uniquement les connecteurs s'ils sont hors tension.
- En tant que personne intervenante, déchargez-vous des charges électrostatiques avant de toucher les appareils pendant au moins 5 secondes, en touchant par ex. une partie reliée à la terre de l'installation ou en portant un bracelet de décharge électrostatique relié à un conducteur de terre.

Ouvrir le boîtier

- Déverrouiller le bouton de verrouillage (A) avec un tournevis.
 - ⊖ → Fermer
 - ⊕ → Ouvrir
- Appuyer sur les deux creux de préhension (B) jusqu'à ce que le couvercle se déclipse.
- Ouvrir le couvercle en le faisant pivoter.

Fermer le boîtier

- Pivoter le couvercle en position de fermeture. Les creux de préhension (B) doivent s'enclencher.
- Verrouiller le bouton de verrouillage (A) avec un tournevis.

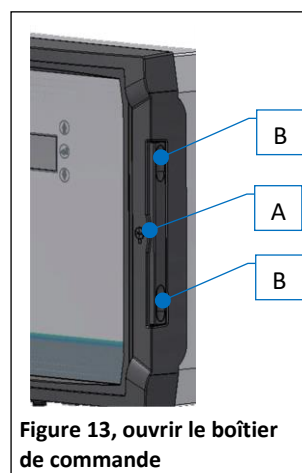


Figure 13, ouvrir le boîtier de commande

4.4 Monter la plaque de bouton (option)

Si le montage de la plaque de bouton (simple ou double) doit être effectué sur un mur massif dans une pièce humide, il convient d'utiliser la boîte d'encastrement V2.

Pour le montage de la boîte d'encastrement, voir la feuille annexe « **BB DW 001 Montage de la boîte d'encastrement V2** » au chapitre 10 Annexes.

S'il s'agit d'une paroi à ossature telle qu'une paroi de sauna (revêtement en bois) par exemple, l'ouverture nécessaire pour le bouton doit être réalisée avec une scie-cloche, le bouton devant ensuite être monté sur le revêtement en bois.

- Le câble pour le bouton (standard 7 m) est équipé d'une fiche. Pour poser le câble, nous recommandons d'installer un tube vide de 32 mm de diamètre de l'appareil de dosage à la plaque de bouton.



Figure 14, plaque à 2 boutons

Veiller lors de l'installation à ce que le tube vide ne forme pas un angle vif, mais qu'il soit par contre posé en courbes d'un rayon d'au moins 30 cm.

- b) Insérer le câble de bouton avec fiche et le brancher à l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Dans les pièces humides, la plaque de bouton doit être étanchée contre la paroi avec un produit d'étanchéité adéquat pour éviter la pénétration d'humidité derrière la plaque – risque de corrosion.

4.5 Monter et raccorder la buse d'injection

- a) Choisir un emplacement approprié pour le montage de la buse d'injection. Sur le type AK 2, il faut monter 2 buses d'injection. Veiller à ce que les conduites soient aussi courtes que possible.
- b) Monter la buse d'injection à proximité et à hauteur de tête des baigneurs pour permettre une bonne expérience olfactive.
- c) Percer un trou de D=10 mm dans la paroi de la cabine.
- d) Monter la buse d'injection sur la paroi de la cabine (la sceller par collage) et poser et raccorder le tuyau du boîtier de commande à la buse d'injection.
- Ne pas plier le tuyau
 - Poser de préférence le tuyau dans un chemin de câbles ou dans un tuyau d'installation électrique
 - Couper le tuyau perpendiculairement avec un couteau tranchant.
 - Engager le tuyau à la buse d'injection et au boîtier de commande jusqu'en butée
- e) S'il s'agit d'une pièce humide, veiller à l'étanchéité au montage.

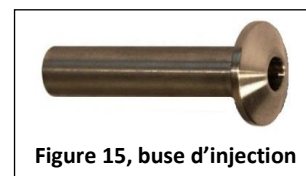


Figure 15, buse d'injection

4.6 Monter et raccorder la buse d'injection avec chauffage

- a) Choisir un emplacement approprié pour le montage de la buse d'injection. Veiller à ce que les conduites soient aussi courtes que possible.
- b) Percer un trou d'un diamètre d'env. 40 mm dans la paroi de la cabine.
- c) Coller le passe-paroi en PVC joint à la livraison dans le trou.
- d) Acheminer le câble du chauffage de buse à travers le passe-paroi.
- e) Acheminer la conduite de dosage en PTFE à travers le passe-paroi et la raccorder à la buse d'injection.
- f) Introduire l'écran de protection avec la buse d'injection dans le passe-paroi
- g) Poser le tuyau et le câble de raccordement du passe-paroi au boîtier de commande et le raccorder au boîtier de commande.
- Ne pas plier le tuyau
 - Poser de préférence le tuyau et le câble de raccordement dans un chemin de câbles ou dans un tuyau d'installation électrique
 - Couper les tuyaux perpendiculairement avec un couteau tranchant.
 - Engager le tuyau à la buse d'injection et au boîtier de commande jusqu'en butée
- h) S'il s'agit d'une pièce humide, veiller à l'étanchéité au montage.

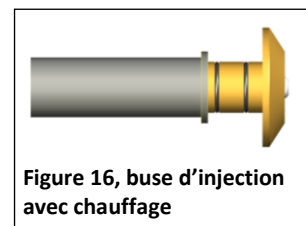


Figure 16, buse d'injection avec chauffage

4.7 Effectuer le raccordement électrique

- a) S'assurer que la prise de courant à contact de mise à la terre est vraiment reliée à la terre.
- b) Éteindre l'interrupteur d'alimentation sur l'appareil.
- c) Brancher la fiche secteur dans la prise de courant à contact de mise à la terre.

5 Mise en service

5.1 Mise en service - Remarques

Seul un personnel qualifié et formé à cet effet d'une entreprise spécialisée est habilité à effectuer les travaux décrits ici. Comme alternative, ces travaux peuvent être exécutés par des personnes qui ont lu et compris l'intégralité de la notice d'instructions de service. L'installation dans les règles de l'art des équipements doit être vérifiée avant la mise en service.

Utiliser le protocole de mise en service disponible au *chapitre 9.3*.

L'appareil est livré avec une configuration partielle d'usine. À la première mise en marche ou après une réinitialisation logicielle, l'appareil démarre automatiquement avec une interrogation de démarrage (voir chapitre suivant). Ajustez les paramètres de régulation selon le mode de fonctionnement souhaité lors de la mise en service et consignez-les dans la fiche de données d'exploitation que vous trouverez au *chapitre 9.4*.

5.2 Travaux de mise en service

Assurez-vous que l'appareil est correctement monté et raccordé.

5.2.1 Remplir/faire l'appoint de concentré d'huiles essentielles

Légende

- 04. Contenant d'huiles essentielles
 - 21. Filtre étoile
 - 22. Repère de hauteur de remplissage, 50 ml
- a) Dévisser le contenant d'huiles essentielles (04) du support en aluminium et le nettoyer si nécessaire ou utiliser un nouveau contenant d'huiles essentielles.
 - b) Verser le concentré d'huiles essentielles souhaité dans le contenant d'huiles essentielles jusqu'au repère de niveau de remplissage (22) de max. 50 ml.
 - c) Introduire un nouveau filtre étoile propre (21) dans le contenant d'huiles essentielles.
 - d) Utiliser uniquement des concentrés d'huiles essentielles appropriés pour l'aromatisation d'ambiance d'une pièce !
 - e) Revisser le contenant d'huiles essentielles dans le support en aluminium.

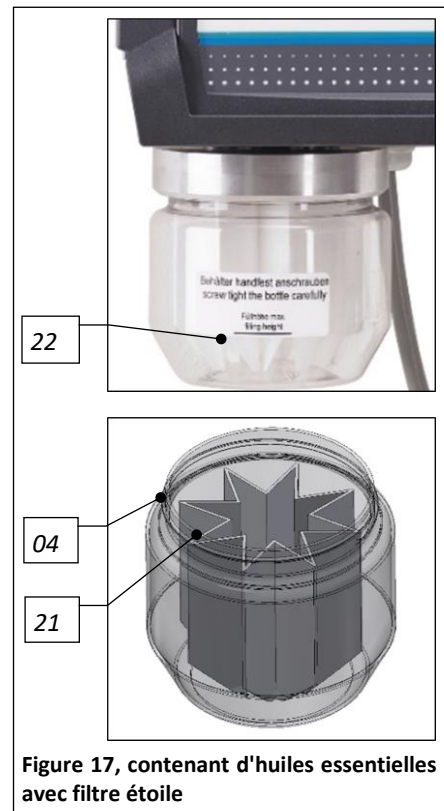


Figure 17, contenant d'huiles essentielles avec filtre étoile

5.2.2 Établir l'alimentation électrique

- a) S'assurer que tous les travaux de montage sont achevés. Respecter l'ordre des travaux mise en service.
- b) Brancher la fiche secteur dans la prise secteur.

6 Fonctionnement / Utilisation

6.1 Généralités

Seul un personnel formé et averti à cet effet est habilité à effectuer les travaux décrits ici. Comme alternative, ces travaux peuvent être exécutés par des personnes de l'exploitant qui ont lu et compris l'intégralité de la notice d'instructions de service.

L'exploitation peut débuter si tous les préparatifs de mise en service sont achevés. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (s'il n'est pas encore allumé).

6.2 Commande - Logiciel

La commande de l'appareil s'effectue sur le l'unité de commande (écran avec 3 touches).

Vue d'ensemble de l'unité de commande

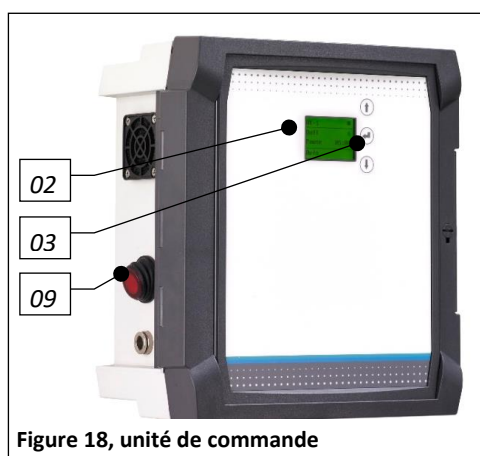


Figure 18, unité de commande

Légende

- 02. Écran
- 03. 3 touches de commande de l'écran
- 09. Interrupteur d'alimentation

Utilisation de l'écran

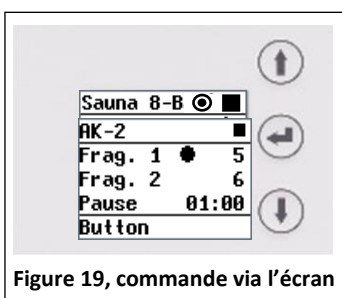


Figure 19, commande via l'écran

L'utilisation de l'écran s'effectue au moyen des 3 touches de commande situées à côté de l'écran.

Les **touches fléchées** permettent de naviguer **vers le haut ou vers le bas** ou de régler des valeurs numériques.

La **touche Entrée** permet d'accéder au **sous-menu** sélectionné et de le quitter.



Conseil !

Les vues d'écran représentées ici sont du type d'appareil DUFTDOS-AK2. Les vues pour le type d'appareil DUFTDOS-AK1 peuvent différer légèrement.

6.2.1 Mise en marche / interrogation de démarrage du DUFTDOS-AK

Allumer l'appareil en actionnant l'interrupteur d'alimentation.

Interrogation de démarrage / Première mise en marche de l'appareil

La **toute première mise en marche de l'appareil** ou une réinitialisation de l'appareil sur la **configuration d'origine** est automatiquement suivie d'une interrogation de démarrage. Pour répondre à cette interrogation, il faut entrer les paramètres interrogés, tels que la langue, le mode de fonctionnement, le temps de dosage 1, le temps de pause 1, le temps de dosage 2, le temps de pause 2, le temps de cycle.

Les paramètres s'affichent et sont interrogés successivement. **L'appareil est opérationnel lorsque tous les paramètres ont été définis.**

Language	Operation	Dosing time	Pause time
▶ English ● Deutsch français русский	▶ Button ● Auto Ext.	s <u>5</u>	m:s <u>01:00</u>

Remise en marche de l'appareil

Si les paramètres demandés à l'interrogation de démarrage ont été définis, l'appareil démarre avec le **menu de service** à la prochaine mise en marche et est alors **immédiatement opérationnel**.

L'écran est rétro-éclairé et affiche les temps prédéfinis configurés.

AK-2 ■	⇒ Nom de l'appareil et contact de fonctionnement
Frag. 1 ● 5	⇒ Temps de dosage 1 réglé et symbole du bouton
Frag. 2 6	⇒ Temps de dosage 2 réglé et symbole du bouton
Pause 01:00	⇒ Temps de pause réglé
Button	⇒ Mode de fonctionnement et, le cas échéant, le temps de cycle

Contact de fonctionnement : ■

Le contact de fonctionnement permet de commuter l'appareil sur mode veille au moyen d'un signal externe. Seuls les paramètres et les fonctions de test peuvent être utilisés en mode veille.

La fonction contact de fonctionnement est active dans tous les modes de fonctionnement et est toujours affichée.

■ → **Mode de fonctionnement normal** → le contact de fonctionnement est fermé, l'appareil est opérationnel

→ **Mode veille** → le contact de fonctionnement est ouvert → Aucune aromatisation n'est possible ; les réglages des paramètres peuvent cependant être effectués

Fonction sélectionnée : ●

● → Cette fragrance est activée

Gradation de l'éclairage de l'écran

Si **aucune entrée** n'est effectuée pendant 60 secondes, le rétro-éclairage est atténué (mode veille). L'appui sur une touche réactive le rétro-éclairage.



6.3 Menu de service

Après l'activation de l'appareil avec l'interrupteur d'alimentation latéral, le **menu de service** apparaît.


AK-2 ■	AK-2 ■	AK-2 ■
Frag. 1 ● 5	Frag. 1 ● 5	Frag. 1 ● 2
Frag. 2 6	Frag. 2 5	Frag. 2 6
Pause 01:00	Pause 04:00	Pause 04:00
Cycle 02:00	Button	Auto

La structure du menu de la commande est simple et facile à utiliser. L'actionnement d'une touche quelconque déclenche l'affichage du **menu principal**, qui comporte un niveau de commande avec les options de menu suivantes :

Menu principal

Fragrance ▶ Dosing time Pause time Butt. cycle Operation	▶ Test outputs Test inputs Language Contrast Info	▶ Data log Reset  Config 
---	---	---


Les 3 touches de commande permettent de naviguer dans le Menu principal. Les fonctions du menu sont expliquées dans le chapitre suivant.

Certaines fonctions peuvent être protégées contre les modifications non autorisées avec un mot de passe. Les fonctions protégées sont reconnaissables au symbole de cadenas .

La commande repasse automatiquement au menu de service après 60 secondes sans entrée.

Les modifications non enregistrées sont alors perdues.

6.3.1 Modes de fonctionnement

Operation ▶ Button  Auto Ext.
--

3 modes de fonctionnement peuvent être sélectionnés :

Mode de fonctionnement bouton

- La diffusion de la fragrance s'effectue par l'actionnement d'un bouton dans la cabine lorsque le temps de pause réglé est écoulé (temps de cycle).
- La diffusion de fragrance s'arrête à l'écoulement du temps de cycle défini pour l'activation par bouton.
- Une nouvelle diffusion de fragrance peut être démarrée après l'écoulement du temps de cycle.
- Le contact de fonctionnement doit être fermé.


Mode de fonctionnement Auto

- La diffusion de fragrance s'opère automatiquement après les temps de pause réglés avec la fragrance sélectionnée.
- Le contact de fonctionnement doit être fermé.

Mode de fonctionnement Externe

- La diffusion de fragrance s'opère après le cycle de pause de diffusion tant que le contact externe est actif.
- Le contact de fonctionnement doit être fermé.

Commande pour fragrance 1 via entrée pour bouton 1 (SL10 1+2) et pour fragrance 2 via entrée pour bouton 2 (SL10 1+5). La commande externe doit être effectuée par l'intermédiaire d'un contact sec.

Régler le mode de fonctionnement souhaité et retour au menu principal avec la touche fléchée .


6.3.2 Sélectionner la fragrance

Cette fonction est uniquement disponible sur le type d'appareil AK2. Le réglage de la fragrance souhaitée dépend du mode de fonctionnement réglé.

Sélectionner la fragrance - mode de fonctionnement bouton

En **mode de fonctionnement bouton**, la sélection de la fragrance s'effectue avec le bouton dans la cabine, ce qui a pour effet d'activer le dosage de la fragrance pendant le **temps de cycle**

Sélectionner la fragrance - mode de fonctionnement Auto

Fragrance ▶ Frag. 1  Frag. 2
--

Sélectionner la fragrance souhaitée et confirmer avec Entrée. Cette fragrance est alors utilisée immédiatement.

Sélectionner la fragrance - mode de fonctionnement Externe

En **mode de fonctionnement Externe**, la sélection de la fragrance s'effectue via la commande externe. Le dosage de fragrance est actif pendant toute la durée d'activation de la commande.

6.3.3 Temps dosage

Dosing time
▶ Frag. 1
Frag. 2
Esc

Le temps de dosage définit la période de mise en marche du mini-compresseur et de soufflage de la fragrance dans la cabine.

Sélectionner la fragrance souhaitée, régler le temps de dosage et retour au menu principal avec la touche Entrée.

Dosing time
s
<u>5</u>

Le temps de dosage est compté à rebours dans le menu de service pendant le dosage.

6.3.4 Temps pause

Pause time
▶ Frag. 1
Frag. 2
Esc

Le temps de pause définit l'intervalle entre 2 temps de dosage.

Sélectionner la fragrance souhaitée et régler le temps de pause.

La diffusion de fragrance est bloquée pendant le temps réglé.

Pause time
m:s
<u>01</u> :00

Le temps de pause est compté à rebours sur l'écran.

6.3.5 Bouton Cycle (en mode de fonctionnement bouton)

Butt. cycle
m:s
<u>05</u> :00

Le bouton Cycle définit le **temps de cycle**, pendant lequel l'appareil répète en permanence les temps de dosage et de pause réglés. Le démarrage du temps de cycle par bouton s'effectue par l'appui sur le bouton correspondant installé dans la cabine.

Régler le temps souhaité pour le bouton Cycle et retour au menu principal avec la touche Entrée.

Butt. cycle
Only possible in Button-Mode

Le réglage du **temps de cycle** est **uniquement possible en mode de fonctionnement bouton**.

6.3.6 Test Sorties



Conseil !

Les « fonctions de test » sont destinées au contrôle de fonction pour isoler les défauts éventuels. Le temps de test est réglé sur 20 secondes pour les fonctions de test et ne peut pas être modifié. La fonction de test peut être interrompue prématurément par l'appui sur la touche Entrée.

Test outputs
▶ Button 1 ⊗
Button 2 ⊗
Frag. 1
Frag. 2

Sélectionner la fonction de test souhaitée et la démarrer par l'appui sur la touche Entrée. La sortie correspondante est alors commandée pendant 20 secondes. (Le bouton s'allume, le compresseur démarre.)

Un test en cours peut être annulé par l'appui sur la touche Entrée.

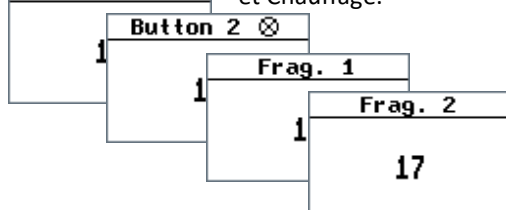
Error
▶ Esc

L'appareil **AK1 avec buse chauffée** possède une fonction de test supplémentaire, qui permet de lire le courant absorbé par le chauffage. Lorsque la valeur se situe entre 60 et 100 mA, le fonctionnement est correct.

L'appui sur ESC permet de retourner au menu principal.

Button 1 ⊗

La **version avec chauffage** possède en supplément les fonctions de test Compresseur et Chauffage.



6.3.7 Test Entrées

Test inputs	
Button 1	<input type="radio"/>
Button 2	<input type="radio"/>
op. contact	<input checked="" type="radio"/>

Le menu Test Entrées indique l'entrée sollicitée par un signal.

Si un point noir apparaît ●, le **signal électrique** est actif (contact fermé).

Si un cercle noir apparaît ○, **aucun signal électrique** n'est actif (contact ouvert).

6.3.8 Langue

Language	
English	<input checked="" type="radio"/>
Deutsch	<input type="radio"/>
français	<input type="radio"/>
русский	<input type="radio"/>

Sélectionner la langue souhaitée pour le menu de service et confirmer par l'appui sur la touche Entrée.

Retour au menu principal à l'aide de la touche Entrée.

6.3.9 Contraste

Contrast	
8	<input type="text"/>

Régler le contraste de l'écran et confirmer par l'appui sur la touche Entrée.

Retour au menu principal à l'aide de la touche Entrée.

6.3.10 Info

AK - 2
V 1.0.0
Sn: 00000
Date
01.01.2021

Les informations sur le type d'appareil et la version du logiciel s'affichent ici.

Retour au menu principal à l'aide de la touche Entrée.

6.3.11 Enr. données

Modification	
Operation	
Button	▼
Ext.	▼
01/50	

Le menu Enregistreur de données contient l'enregistrement des 50 dernières actions.

Retour au menu principal à l'aide de la touche Entrée.

6.3.12 Réinitialisation sur la configuration d'origine

Passuord	
▲	
0 * * *	
▼	

Cette option de menu permet de réinitialiser les paramètres sur la configuration d'origine. Après une réinitialisation, l'appareil se comporte comme à la première mise en marche, c.-à-d. que l'**interrogation de démarrage** apparaît comme décrit au *Chapitre 6.2.1*.

Reset	
Yes	
▶ No	

La réinitialisation sur la configuration d'origine est **toujours protégée par un mot de passe**.

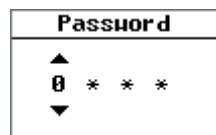
Oui : → Une demande de mot de passe apparaît. Après l'entrée du mot de passe, l'appareil est réinitialisé sur la configuration d'origine. **Le mot de passe est : 0123**

Non : → Le menu se ferme sans modification des paramètres.

6.3.13 Config / Protection par mot de passe / Bouton

Le menu Config permet d'activer une protection par mot de passe et d'effectuer des configurations pour l'éclairage des boutons.

Config - Entrée de mot de passe



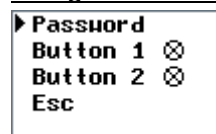
Le menu Config est **toujours protégé par mot de passe**.

Le mot de passe est prédéfini et ne peut pas être modifié.

Le mot de passe est : 0123

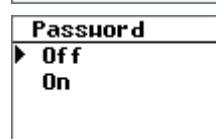
L'écran retourne au menu principal lorsque le mot de passe entré est incorrect.

Config - Activation et désactivation de la protection par mot de passe



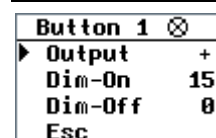
Lorsque la protection par mot de passe est activée, les paramètres suivants sont protégés par un mot de passe.

- Temps dosage
- Temps pause
- Bouton Cycle
- Mode de fonctionnement
- Langue



Les menus protégés par mot de passe sont reconnaissables au menu principal par le symbole de cadenas .

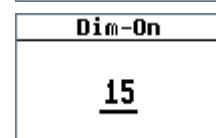
Config- Configuration bouton



Cette option de menu permet de configurer individuellement l'éclairage de bouton.

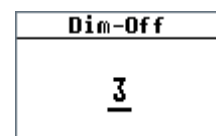
Sortie :

Ce paramètre permet d'inverser le signal de la sortie de bouton. Le réglage dépend du type de bouton.



Dim-On :

Permet de régler le niveau de luminosité du bouton lorsque le **bouton Cycle est actif**.



Dim-Off :

Permet de régler le niveau de luminosité de l'éclairage du bouton lorsque le **bouton Cycle est inactif**. Cela signifie : aucune aromatisation n'est générée

Pour le type d'appareil AK2 : répéter ce mode opératoire pour le bouton 2.

6.4 Fonction de la plaque de bouton

L'appui sur un bouton déclenche le démarrage du temps de cycle de diffusion de fragrance dans la cabine.

Cette fonction est active en mode de fonctionnement bouton.

La plaque de bouton est disponible en version simple ou double en fonction du type d'appareil.

Sur le type d'appareil AK2 (2 boutons), les boutons permettent de sélectionner la fragrance souhaitée.

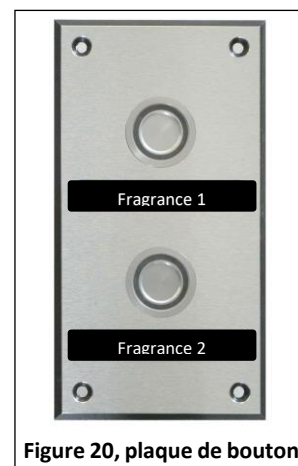


Figure 20, plaque de bouton

6.5 Remplir/faire l'appoint de concentré d'huiles essentielles

Voir Mise en service, *chapitre 5.2.1, Remplir/faire l'appoint de concentré d'huiles essentielles*

7 Entretien, nettoyage, erreurs

7.1 Entretien de l'appareil

Pour assurer le fonctionnement impeccable de l'appareil, il convient d'observer les points suivants :

1. Nettoyer régulièrement l'appareil
2. Assurer suffisamment de réserve des consommables
3. Remplacer le filtre étoile à chaque remplacement de fragrance, au moins 1 fois par an.

Ouvrir / Fermer le boîtier de commande

Pour l'ouverture et la fermeture du boîtier de commande, voir *chapitre 4.3.1, page 13*.

7.2 Élimination des erreurs



Conseil !

Les interrupteurs, la tension d'alimentation ou les boutons peuvent aussi être défectueux avec pour conséquence la perte de transmission des signaux électriques.

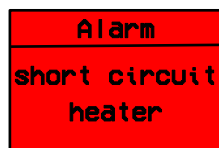
Messages d'erreurs

Les messages d'erreurs suivants peuvent apparaître. Pour éliminer une erreur indiquée par un message d'erreur, nous vous prions de vous reporter au tableau des erreurs suivant. Un message d'erreur entraîne l'arrêt de l'appareil.



AVERTISSEMENT !

S'il arrivait que le compresseur continue de fonctionner lorsque la buse d'injection est gelée, le contenant d'huiles essentielles pourrait éclater et entraîner ainsi l'échappement du concentré d'huiles essentielles.



Circulation de courant trop élevée ; arrêt du système, court-circuit au câble ou au chauffage. → Contrôler/remplacer le câble et le chauffage.



Coupe électrique dans le câble ou au chauffage. → Contrôler/remplacer le câble et le chauffage.

Tableau des erreurs

Message d'erreur / Erreur	Cause possible	Mesures à prendre
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> • Fusible F2 défectueux • Interrupteur d'alimentation défectueux • Alimentation électrique interrompue 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le fusible F2 • Contrôler/remplacer l'interrupteur d'alimentation • Contrôler l'alimentation électrique
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Le logiciel ne réagit pas • Configuration incorrecte • Carte de commande défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer un redémarrage du système • Contrôler / réinitialiser les paramètres • Contrôler/remplacer la carte de commande
Le compresseur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Compresseur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler/remplacer le compresseur
Aucune diffusion de fragrance	<ul style="list-style-type: none"> • Compresseur défectueux • Mauvais concentré d'huiles essentielles • Conduite de dosage endommagée, pliée, bouchée 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler/remplacer le compresseur • Remplacer le concentré d'huiles essentielles • Remplacer la conduite de dosage
Aucune montée en pression	<ul style="list-style-type: none"> • Compresseur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler/remplacer le compresseur

8 Mise hors service – Stockage – Élimination

8.1 Généralités

En cas de mise hors service, l'appareil doit être vidé intégralement ou protégé contre le gel !

8.2 Mise hors service

Éteindre l'appareil en actionnant l'interrupteur d'alimentation pour la mise hors service.

Mise hors service pour plus de 30 Jours

- Retirer le filtre étoile, vider et nettoyer le contenant d'huiles essentielles



AVERTISSEMENT !

À la remise en service, suivre impérativement les instructions du chapitre « Mise en service » et respecter les points du protocole de mise en service.

8.3 Élimination de l'emballage, des équipements électriques et des matières consommables

Emballage

Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement

L'appareil est livré dans un emballage pour éviter des dommages de transport. Cet emballage est une matière première réutilisable ou qui peut être confiée à un centre de recyclage dans l'esprit de l'économie circulaire.

Produit

Le traitement et l'élimination d'équipements électriques usagés doivent être effectués dans le respect de l'environnement en confiant ces équipements à un centre de recyclage agréé.

- Respecter impérativement les réglementations locales en vigueur.
- Les composants des équipements électriques et électroniques ne doivent en aucun cas être éliminés comme déchets résiduels. La ferraille électronique et les composants électroniques doivent être traités comme déchets spéciaux et confiés obligatoirement à un point de collecte agréé !
- Pour les appareils en Allemagne : Si aucun point de collecte n'est disponible, retourner l'appareil au fabricant WDT GmbH & Co KG.
- Pour les appareils hors de l'Allemagne : Informez-vous sur les réglementations locales relatives à la collecte séparée de produits électriques et électroniques. Utilisez les points de collecte agréés disponibles pour l'élimination de votre appareil.

Piles

Si le produit contient des piles ou des batteries, celles-ci doivent être éliminées séparément du produit.

Matières consommables

Si les matières consommables utilisées sont soumises à des dispositions spéciales, nous vous prions de respecter les consignes correspondantes sur les emballages. En cas de doute, vous pouvez vous renseigner auprès de l'institution compétente de votre lieu d'exploitation. Si cela n'est pas possible, il convient de les traiter en tant que déchets dangereux.

9 Documents

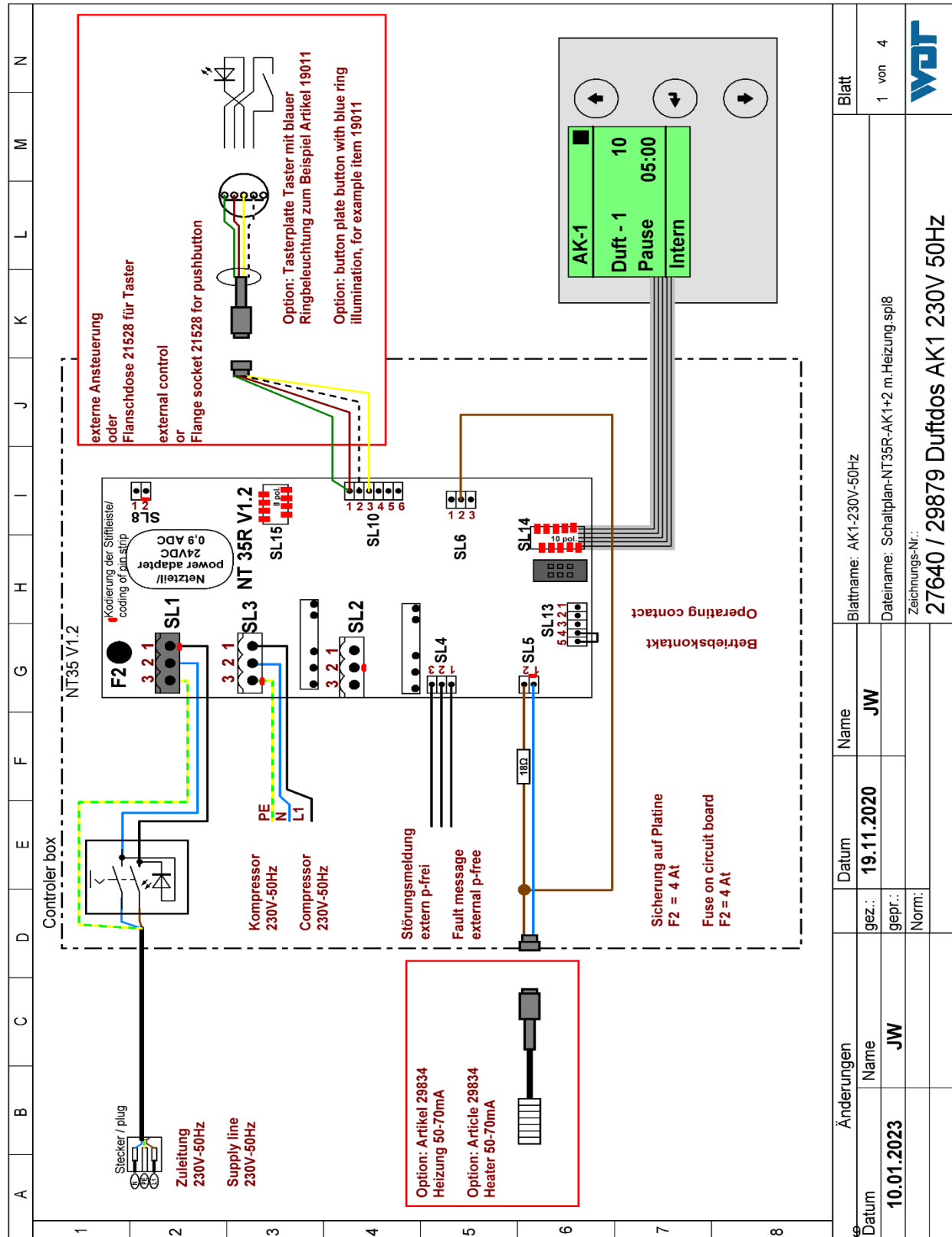
9.1 Déclaration de conformité

<p>WDT Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG Hettlinger Straße 17 D-86637 Wertingen Tel. 0049 8272 98697-0 Fax 0049 8272 98697-19 info@werner-dosiertechnik.de www.werner-dosiertechnik.de</p>		 <p>WDT Werner Dosiertechnik</p>	
<p>EG-Konformitätserklärung EC declaration of conformity Déclaration de conformité UE</p> <p>im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1.A as defined in the ECMachinery Directive 2006/42 / EC, Annex II, Part 1A selon la directive européenne machines 2006/42 / CE, annexe II 1.A</p>			
<p>Hersteller WDT - Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG Manufacturer Hettlinger Str. 17 Fabricant 86637 Wertingen-Geratshofen</p>			
<p>Beschreibung und Identifikation des Produktes: Description and identification of the product: Description et identification du produit :</p>			
<p>Typenbezeichnung:</p> <ul style="list-style-type: none"> DUFTDOS AK 1 bis AK 4 		<p>Art:</p> <p>Maschine</p>	
<p>Funktion: Dosiergerät zur Duftstoffdosierung Function: Dosing device for fragrance dosing Fonction: Dispositif de dosage pour le dosage de parfum</p>			
<p>Es wird ausdrücklich erklärt, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht: It is expressly stated that the product complies with all relevant provisions of the following EC directives Il est explicitement dit que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives CE suivantes :</p>			
<p>2006/42/EG RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)</p>			
<p>Die folgenden harmonisierten Normen nach Artikel 7 (2) wurden angewandt: The following harmonized standards as defined in Article 7 (2) were applied: Les normes harmonisées suivantes selon l'article 7 (2) ont été appliquées :</p>			
<p>EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung EN ISO 13849-1:2015 Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze EN ISO 13849-2:2012 Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 2: Validierung EN ISO 14120:2015 Sicherheit von Maschinen – Trennende Schutzeinrichtungen Allgemeine Anforderungen an Gestaltung, Bau und Auswahl von feststehenden und beweglich trennenden Schutzeinrichtungen EN 60204-1:2018 Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen</p>			
<p>Die in der Gemeinschaft ansässige Person, die für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigt ist: The designated person who is authorized to draw up the technical documentation: La personne établie dans la communauté qui est autorisée à constituer le dossier technique:</p>			
<p>Name: Werner Dosiertechnik GmbH & Co KG Straße/Nr.: Hettlinger Straße 17 PLZ Stadt: 86637 Wertingen</p>			
<p>Wertingen, 14.07.2021</p>			
<p>Ort/City/Place, Datum/Date</p>		<p>Unterschrift/signature Jochen Rieger, Director</p>	
<p>CE DW 014-01 Konformitätserklärung Duftdos AK.docx</p>			

9.2 Schéma des bornes

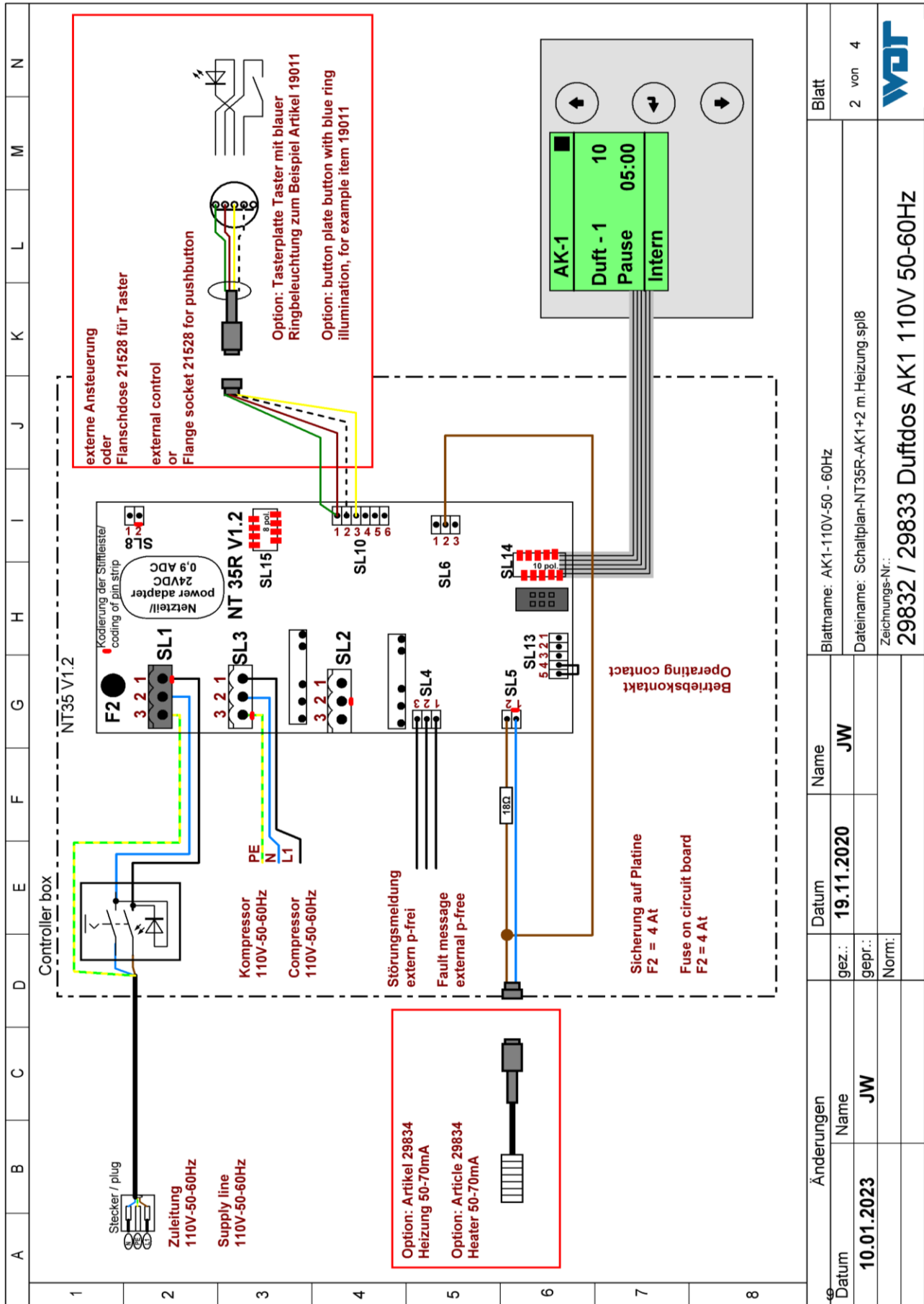
Avis relatif aux schémas des bornes : Les schémas des bornes se trouvent également dans l'armoire électrique de l'appareil.

9.2.1 Schéma des bornes DUFTDOS-AK1-230V/50Hz

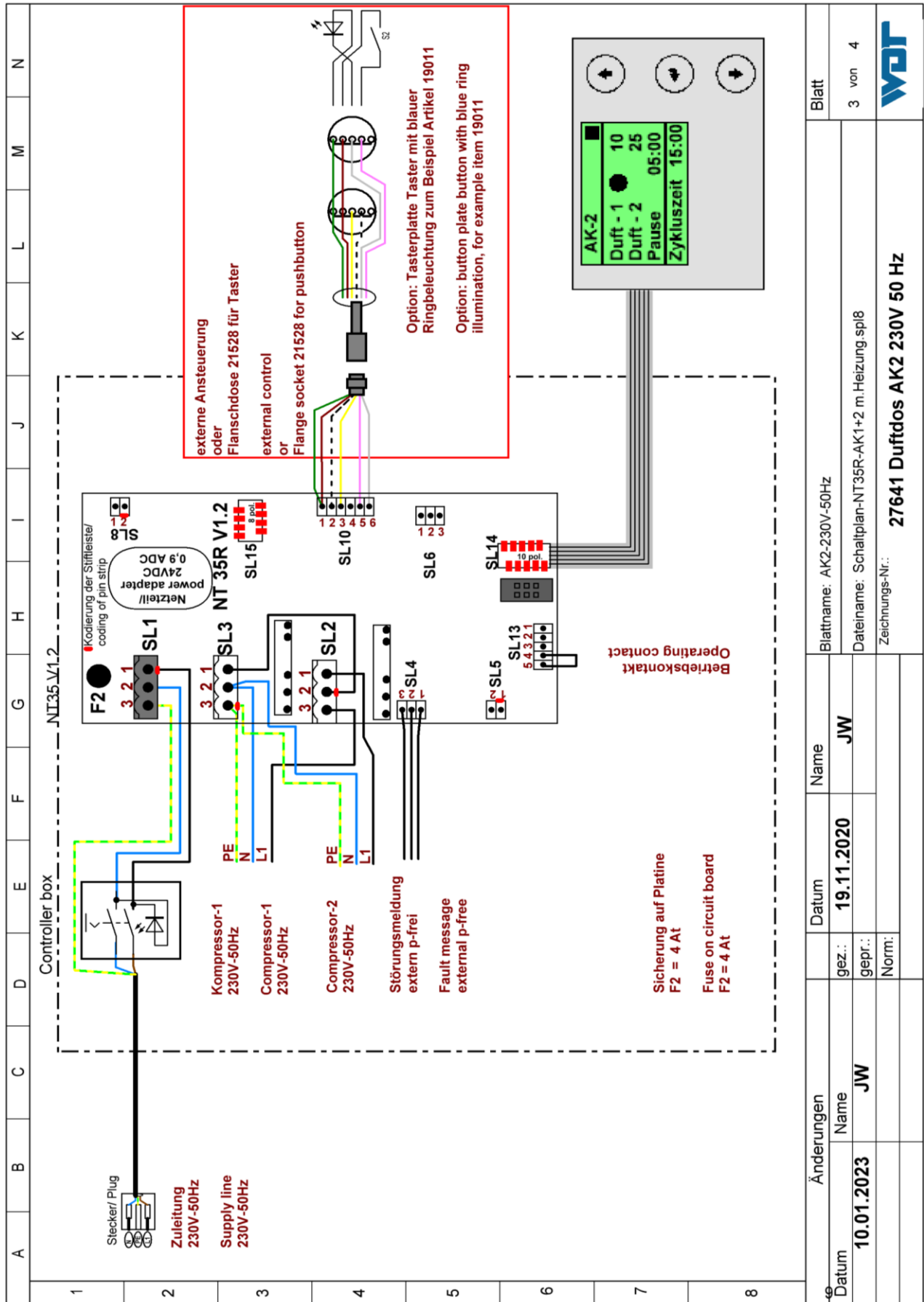


Le chauffage de la buse n'est possible que sur le type d'appareil AK 1. Celui-ci doit être indiqué séparément lors de la commande. Un montage ultérieur n'est pas possible.

9.2.2 Schéma des bornes DUFTDOS-AK1-110V/50-60Hz



9.2.3 Schéma des bornes DUFTDOS-AK2-230V/50Hz



9.3 Protocole de mise en service / Instruction

Ce protocole doit être rempli par le technicien qui effectue la mise en service ! En l'absence d'un protocole de mise en service dûment rempli et signé, les droits de garantie sont annulés !

Vous trouverez le protocole de mise en service dans les documents joints à la livraison au *chapitre 10*.

9.4 Fiche de données d'exploitation



Conseil !

Inscrivez les paramètres d'exploitation dans la fiche de données d'exploitation lors de la mise en service !

Fiche de données d'exploitation

Paramètre	*	Configura- tion d'usine	Plage de réglage	Mot de passe pos- sible	Date de mise en service	Optimisation en cours d'exploita- tion, date
Langue	-1-	individuelle	DE, EN, FR, RU	non		
Mode de fonctionnement	-2-	Interne	---	oui		
Temps de dosage 1 (fra- grance 1)	-3-	10 sec	1-60 sec	oui		
Temps de pause 1 (fra- grance 1)	-4-	8 min	1-60 min	oui		
Temps de dosage 2 (fra- grance 2)	-5-	10 sec	1-60 sec	oui		
Temps de pause 2 (fra- grance 2)	-6-	8 min	1-60 min	oui		
Bouton Cycle	-7-	10 min		oui		
Contraste		8	0-15	non		
Info				non		
Protection par mot de passe pour menu d'utilisa- teur		OFF	ON/OFF	oui		
Bouton 1 sortie		+	+ / -	oui		
Bouton 1 gradation On		15	0-15	oui		
Bouton 1 gradation Off		0	0-15	oui		
Bouton 2 sortie		+	+ / -	oui		
Bouton 2 gradation On		15	0-15	oui		
Bouton 2 gradation Off		0	0-15	oui		

* : Ordre lors de la mise en marche, directement après la réinitialisation sur la configuration d'origine

Fiche de données d'exploitation, --modèle à copier--

Paramètre	*	Configura- tion d'usine	Plage de réglage	Mot de passe pos- sible	Date de mise en service	Optimisation en cours d'exploita- tion, date
Langue	-1-	individuelle	DE, EN, FR, RU	non		
Mode de fonctionnement	-2-	Interne	---	oui		
Temps de dosage 1 (fra- grance 1)	-3-	10 sec	1-60 sec	oui		
Temps de pause 1 (fra- grance 1)	-4-	8 min	1-60 min	oui		
Temps de dosage 2 (fra- grance 2)	-5-	10 sec	1-60 sec	oui		
Temps de pause 2 (fra- grance 2)	-6-	8 min	1-60 min	oui		
Bouton Cycle	-7-	10 min		oui		
Contraste		8	0-15	non		
Info				non		
Protection par mot de passe pour menu d'utilisa- teur		OFF	ON/OFF	oui		
Bouton 1 sortie		+	+ / -	oui		
Bouton 1 gradation On		15	0-15	oui		
Bouton 1 gradation Off		0	0-15	oui		
Bouton 2 sortie		+	+ / -	oui		
Bouton 2 gradation On		15	0-15	oui		
Bouton 2 gradation Off		0	0-15	oui		

* : Ordre lors de la mise en marche, directement après la réinitialisation sur la configuration d'origine

Paramètre	*	Configura- tion d'usine	Plage de réglage	Mot de passe pos- sible	Date de mise en service	Optimisation en cours d'exploita- tion, date
Langue	-1-	individuelle	DE, EN, FR, RU	non		
Mode de fonctionnement	-2-	Interne	---	oui		
Temps de dosage 1 (fra- grance 1)	-3-	10 sec	1-60 sec	oui		
Temps de pause 1 (fra- grance 1)	-4-	8 min	1-60 min	oui		
Temps de dosage 2 (fra- grance 2)	-5-	10 sec	1-60 sec	oui		
Temps de pause 2 (fra- grance 2)	-6-	8 min	1-60 min	oui		
Bouton Cycle	-7-	10 min		oui		
Contraste		8	0-15	non		
Info				non		
Protection par mot de passe pour menu d'utilisa- teur		OFF	ON/OFF	oui		
Bouton 1 sortie		+	+ / -	oui		
Bouton 1 gradation On		15	0-15	oui		
Bouton 1 gradation Off		0	0-15	oui		
Bouton 2 sortie		+	+ / -	oui		
Bouton 2 gradation On		15	0-15	oui		
Bouton 2 gradation Off		0	0-15	oui		

9.5 Liste des pièces de rechange, liste des pièces d'usure, liste des consommables



Conseil !

Avez-vous besoin de pièces de rechange, pièces d'usure ou consommables ? Vous pouvez commander ces articles chez votre partenaire de services ou votre revendeur spécialisé.

Liste des pièces de rechange

Appareil	Pos	Désignation	N° d'art. WDT
Commande		Sachet de fusibles 2x500 mA à act. ret., rond 8,3 x 8	27074
		Plaque de commande NT35-R ; entièrement équipée	29573
		Plaque de commande, HMI plaque compl. VK	29574
Bouton		Plaque de bouton simple avec bouton piezo	19011
		Plaque de bouton double avec boutons piezo	19012
		Bouton avec éclairage annulaire en bleu piezo	18741

Liste des consommables

Appareil	Pos	Désignation	N° d'art. WDT
		Filtre étoile 60x8 fragrance AK cplt	16154
		Cartouche de fragrance + filtre étoile	19434

Concentré d'huiles essentielles :

Une liste de concentrés d'huiles essentielles actuellement disponibles est disponible sur demande auprès de WDT.

10 Annexes

- Protocole de mise en service
- Feuille annexe « **BB DW 001 Montage de la boîte d'encastrement V2** »

Notes personnelles

Protocole de mise en service IP-075-FR DUFTDOS type AK1 et AK2



Ce protocole doit être rempli par le technicien qui effectue la mise en service ! En l'absence d'un protocole de mise en service dûment rempli et signé, les droits de garantie sont annulés !

Objet : _____ Date : __.__.____

Localité, rue, numéro : _____

Type d'appareil : _____ Année de construction : ____ N° de série : _____

	Activité	Terminé	Remarque
1	Mise en service		
1.1	Montage correct de l'appareil contrôlé	<input type="checkbox"/>	
1.2	Conduites contrôlées en matière d'étanchéité et de montage correct	<input type="checkbox"/>	
1.3	Concentré d'huiles essentielles rempli	<input type="checkbox"/>	
1.4	Filtre étoile installé et contenant d'huiles essentielles vissé	<input type="checkbox"/>	
1.5	Alimentation électrique établie	<input type="checkbox"/>	
1.6	Fonctionnement correct de l'appareil contrôlé	<input type="checkbox"/>	
2	Divers		
2.1	La notice d'instructions de service a été discutée et remise	<input type="checkbox"/>	
2.2	Le personnel opérateur et d'exploitation a été initié	<input type="checkbox"/>	

Autres remarques :

Mise en service effectuée et formation assurée par : _____

Personnes formées : _____

Signature du technicien de mise en service : _____

Contresignature de l'exploitant : _____

FR - Feuille annexe ; Pose et étanchement de la boîte d'encastement V2 pour les plaques de bouton



ATTENTION !

Mettre les câbles électriques hors tension avant le début des travaux et les sécuriser contre toute remise sous tension ! Porter des vêtements de protection !



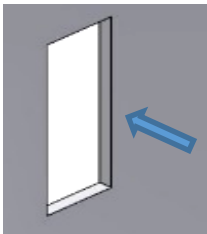
1 Montage sur des panneaux de construction



a) Poser/insérer le tube vide pour la plaque de bouton à l'emplacement nécessaire !

Diamètre de tube vide type 32 (DI 25 mm)

Rayon de courbure au moins 10 cm



b) Découper le panneau de construction

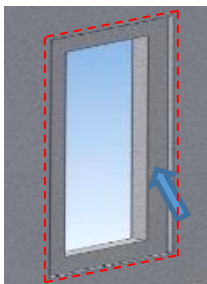
Dimensions :

Simple : HxlxP min. 100x67x55mm

Double : HxlxP min. 133x 67x55mm

Triple : HxlxP min. 166x 67x55mm

Quadruple : HxlxP min. 200x 67x55mm



c) Réaliser le renforcement pour l'accueil du flanc périphérique d'étanchement sur une profondeur de 3 mm

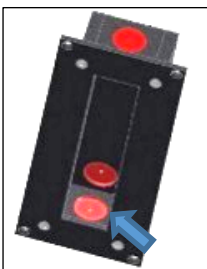
Dimensions :

Simple : Hxl min. 130x97mm

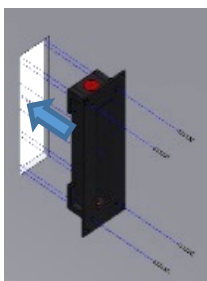
Double : Hxl min. 163x97mm

Triple : Hxl min. 196x97mm

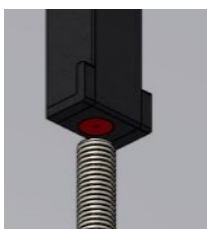
Quadruple : Hxl min. 229x97mm



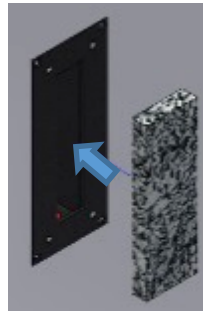
d) Ouvrir l'orifice pour le raccordement du tube vide au point de rupture souhaité



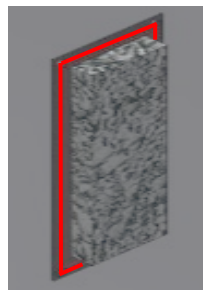
e) Poser la boîte d'encastement dans le panneau de construction et la fixer avec 4 vis, si nécessaire



f) Raccorder le tube vide à la boîte d'encastement et insérer les câbles



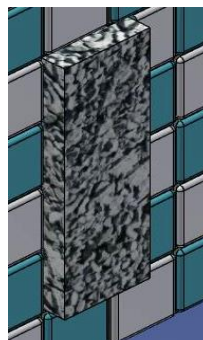
g) Mettre en place le couvercle de protection fourni dans la boîte d'encastement



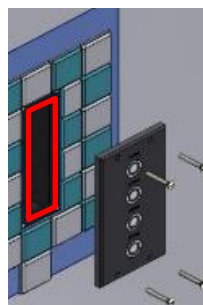
h) Appliquer du produit d'étanchéité pour le film pare-vapeur



i) Ajuster le film pare-vapeur et le coller **Aucune possibilité de pénétration d'humidité ne doit subsister !**



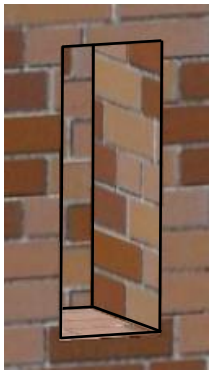
j) Poser du carrelage autour de la boîte d'encastement jusqu'au couvercle de protection



k) Retirer le couvercle de protection Raccorder la plaque de bouton, étancher la plaque de bouton par rapport à la boîte d'encastement en appliquant un produit d'étanchéité approprié sur la boîte d'encastement et la fixer avec 4 vis

Aucune possibilité de pénétration d'humidité ne doit subsister !

2 Montage sur maçonnerie



a) Réaliser les évidements nécessaires dans la maçonnerie pour la boîte d'encastrement et le tuyau vide.

Diamètre de tube vide type 32 (DI 25 mm)

Rayon de courbure au moins 10 cm

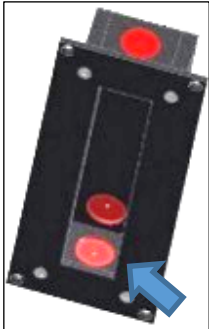
Dimensions pour l'évidement :

Simple : HxlxP min. 105x72x60mm

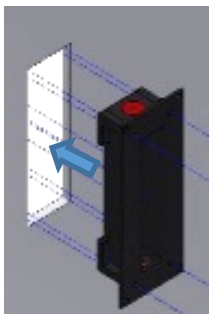
Double : HxlxP min. 138x72x60mm

Triple : HxlxP min. 171x72x60mm

Quadruple : HxlxP min. 205x72x60mm



b) Ouvrir l'orifice pour le raccordement du tube vide au point de rupture souhaité

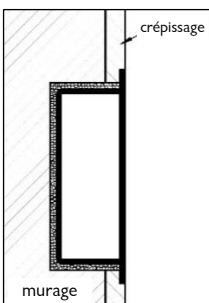


c) Installer la boîte d'encastrement et le tuyau vide avec du plâtre d'électricien ou de la mousse de construction dans le mur avec une saillie d'env. 20 mm pour le crépissage

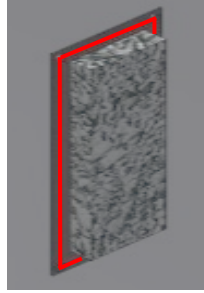
Insérer les câbles



d) Mettre en place le couvercle de protection fourni dans la boîte d'encastrement



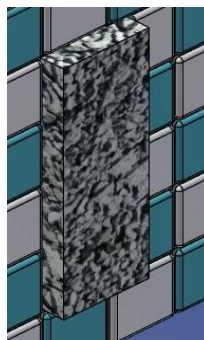
e) Crépir la maçonnerie de sorte que la boîte d'encastrement soit à fleur avec le crépi.



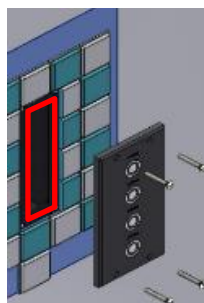
f) Appliquer du produit d'étanchéité pour le film pare-vapeur



g) Coller le film pare-vapeur
Aucune possibilité de pénétration d'humidité ne doit subsister !



h) Poser du carrelage autour de la boîte d'encastrement jusqu'au couvercle de protection



i) Retirer le couvercle de protection
Raccorder le plaque de bouton, étancher la plaque de bouton par rapport à la boîte d'encastrement en appliquant un produit d'étanchéité approprié sur la boîte d'encastrement et la fixer avec 4 vis

Aucune possibilité de pénétration d'humidité ne doit subsister !

Sté WDT - Werner Dosiertechnik GmbH & Co. KG
Hettlinger Str. 17, D-86637 Wertingen-Geratshofen
Tél. : +49 (0) 82 72 / 9 86 97 - 0 ; Fax - 19
E-mail : info@werner-dosiertechnik.de